KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29e mei 1984 door de Ministers van Onderwijs verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de organisatie van het secundair onderwijs", heeft de 13e juni 1984 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par les Ministres de l'Education nationale, le 29 mai 1984, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire", a donné le 13 juin 1984 l'avis suivant :

Binnen de korte tijd waarover hij beschikte, heeft de Raad van State zich moeten beperken tot het maken van de volgende opmerkingen.

I. ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het ontwerp strekt tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 juli 1976 betreffende de organisatie van het secundair onderwijs. Omdat een vrij groot aantal artikelen van dat besluit en sommige zeer grondig worden gewijzigd, geeft de Regering, met het oog op de leesbaarheid, de voorkeur eraan het hele koninklijk besluit, met uitzondering van de artikelen 47, 48 en 49, op te heffen en te vervangen.

Blijkens de nieuwe bepalingen van het ontwerp en blijkens het verslag aan de Koning - dat later aan de Raad van State is toegestuurd - hebben de ontworpen wijzigingen vooral een herwaardering van het beroepsonderwijs op het oog, onder meer in het verlengde van het bepaalde in de wet van 29 juni 1983 op de leerplicht.

De belangrijkste fundamentele wijzigingen kunnen als volgt worden samengevat.

Voortaan kunnen ook in het kunstonderwijs beroepsafdelingen worden ingericht (artikel 2, 5°, d,); onder bepaalde voorwaarden wordt aan de leerlingen van het beroepsonderwijs de mogelijkheid geboden om een gehomologeerd getuigschrift zowel van lager als van hoger secundair onderwijs te bekomen en hun studies in het hoger onderwijs voort te zetten (artikelen 3, § 4, 4, 5°, 18 en 25, 1°, b, en 2°, b, wat type I betreft, artikelen 29, § 5, 41 en 50, 1°, b en 2°, b, wat type II betreft; hun wordt tevens de

.../...

kans geopend om van het beroeps- naar het algemeen, het technisch of het kunstsecundair onderwijs over te gaan (artikelen 11, § 1, 3°, 12, 1°, b, en 15, 2°, wat type I betreft, artikelen 35, § 1, 3°, 36, 1°, c en d, en 2°, b, en 38, 2°, wat type II betreft).

Voorts laat het ontwerp toe dat de onderwijsinrichtingen waar, naast beroepsonderwijs ook algemeen of technisch onderwijs wordt gegeven, alleen wat het beroepsonderwijs betreft over te stappen van type II naar type I (artikelen 3, § 5, en 30, § 1), en beperkt het de toelating tot bepaalde leerjaren van het beroepsonderwijs alleen op grond van de leeftijd tot het niveau van het derde leerjaar met name voor de leerlingen die zestien jaar zijn (artikel 11, § 2, 2°, wat type I betreft, artikel 35, § 2, 2°, wat type II betreft). Leerlingen die het getuigschrift van basisonderwijs in het lager onderwijs niet hebben kunnen behalen, krijgen de mogelijkheid om het te bekomen op het einde van het eerste leerjaar van het secundair onderwijs (artikel 24, § 1, wat type I betreft, artikel 49, § 1, wat type II betreft).

De regelen betreffende de toelatingsvoorwaarden tot het eerste leerjaar van het secundair onderwijs worden vereenvoudigd en in overeenstemming gebracht met de vereisten van de leerplicht (artikel 9, wat type I betreft, artikel 33, wat type II betreft).

2. Krachtens artikel 59bis, § 2, 2°, van de Grondwet, zijn de onderwijsstructuren en de diploma's en dus ook de toelatingsvoorwaarden aan de vervulling waarvan de uitreiking van diploma's gebonden is, onderwijsaangelegenheden die aan de nationale overheid zijn voorbehouden.

.../...

3. Zoals uit het bepaalde in artikel 1 van het ontwerp kan worden afgeleid, geldt de ontworpen regeling zowel voor het rijksonderwijs als voor het gesubsidieerd onderwijs.

Wat het rijksonderwijs betreft, vindt het ontwerp zijn rechtsgrond in artikel 5, § 1, 1°, van de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur, en de organisatie van het secundair onderwijs.

Wat het gesubsidieerd onderwijs betreft, vindt het ontwerp zijn rechtsgrond, eensdeels in artikel 6bis van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, in zover het betrekking heeft op de toelatingsvoorwaarden en de bekrachtiging van de studies in het secundair onderwijs, anderdeels in artikel 24, § 2, 1°, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, in zover het betrekking heeft op de structuur van het secundair onderwijs. Beide wetsbepalingen dienen bijgevolg als rechtsgrond in de aanhef te worden vermeld.

4. Sommige definities in het ontwerp gelden voor het gehele ontwerp (artikel 2), andere slechts voor het secundair onderwijs van type I of van type II (artikelen 7 en 32), wat nochtans niet zo direkt uit de inleidende zin van deze laatste artikelen blijkt. Men zal opmerken dat die definities tegelijk een omschrijving van bevoegdheden bevatten, zij het op een onvolledige wijze.

Het ontwerp hanteert daarenboven een reeks begrippen zoals "optie", "onderverdeling", "afdeling" en "studierichting", waarvan de inhoud en het onderscheid niet onmiddellijk duidelijk zijn. De laatste twee begrippen worden overigens niet altijd met dezelfde betekenis gebruikt. Zo wordt voor het secundair onderwijs van type I met "afdeling" aangewezen wat voor het

secundair onderwijs van type II met "studierichting" is bedoeld, doch wordt "afdeling" in de omschrijvingen "kwalificatieafdeling" en "doorstromingsafdeling" in een andere betekenis gebruikt en worden de begrippen "afdeling" en "studierichting", dan weer in andere artikelen zonder onderscheid voor beide type's secundair onderwijs gebruikt.

Het onderscheid tussen "kwalificatiegetuigschrift", "oriënteringsattest", "studiegetuigschrift" en "homologeerbaar getuigschrift" valt niet duidelijk uit het ontwerp af te leiden. Eén keer zelfs is er sprake van "bekwaamheidsgetuigschrift". Het verdient aanbeveling dat onderscheid zoniet in de tekst dan minstens in het verslag aan de Koning nader uiteeen te zetten.

In sommige bepalingen wordt "attest" gebruikt waar men klaarblijkelijk "getuigschrift" bedoelt.

Tenslotte ontbreekt er in het ontwerp (artikel 2) een definitie van "basisonderwijs" (vergelijk met het ontwerp van koninklijk besluit L. 16.187).

5. De regeling vastgesteld in het ontwerp is ingewikkeld en technisch. Ter bevordering zowel van het bestuur als van de rechtsbescherming zou het verslag aan de Koning dan ook aangevuld moeten worden met een zakelijke en bevattelijke uiteenzetting van de belangrijkste regelen, die zowel de onderwijsinrichtingen als de ouders en leerlingen behulpzaam kan zijn bij de dagelijkse toepassing.

.../...

6. Verscheidene colleges, met name de "klasseraad" (artikel 7), de "toelatingsraad" (artikel 7), het "leraarskorps" (artikel 32), de "toelatingscommissie" (artikel 32) en de "kwalificatiecommissie" (artikelen 28 en 53) zijn ermee belast te beslissen over de toelating van de leerlingen om hun studies in een hoger leerjaar voort te zetten, om ingeschreven te worden voor een bepaalde onderwijsvorm, studierichting of afdeling of om over te gaan naar een andere onderwijsvorm, of naar een andere studierichting of afdeling of naar een ander type van secundair onderwijs, en over de bekrachtiging van de studies.

Alleen voor de vier eerstgenoemde colleges voorziet het ontwerp in een beperkte werkingsregeling. Voor alle bedoelde colleges zou de werking nader moeten worden geregeld. Minstens wat betreft het quorum en de wijze van besluitvorming, moeten duidelijke regelen worden vastgesteld.

Tegen de beslissing van geen van de raden of commissies is in een georganiseerd beroep voorzien; over de motivering van de beslissingen dezer beslissingen is evenmin iets bepaald.

Ter waarborging van een praktische rechtsbescherming in geval van afwijzende beslissingen of ongunstige adviezen zouden, voordat de beslissing genomen of het advies verstrekt wordt, de betrokkenen in hun middelen moeten kunnen worden gehoord, zou voor hen een georganiseerd administratief hoger beroep moeten openstaan en zou de verplichting tot motiveren moeten worden opgelegd.

.../...

7. Alleen in (de) artikel(en) 5, § 3, tweede lid, is er sprake van "Onze Ministers van Onderwijs". Elders is er sprake van "de Minister" (artikelen 2, 2°, b; 14, 1°, b, en 3°, b; 26, § 1, 2°; 37, 1°, b en 2°, b; 51, 2°; 57, 58, 59 en 60) of van "Onze Ministers" (artikelen 9, § 7, en 42, 4°). Eén keer van "de Minister die het muziekonderwijs in zijn bevoegdheid heeft (artikel 1, tweede lid) en één keer van "de Ministers die het muziekonderwijs in hun bevoegdheid hebben" (artikel 40, § 3).

Als in artikel 2 van het ontwerp een definitie van "de Minister van Onderwijs" zou worden opgenomen, kan in alle gevallen waarin voor de uitvoering of de toepassing van de gestelde regel één van beide nationale Ministers van Onderwijs alleen bevoegd is, worden volstaan met de vermelding "de Minister" en in alle gevallen waarin de gestelde regel door beide Ministers gezamelijk moet worden uitgevoerd of toegepast, met de vermelding "de Ministers".

De regeling betreffende de structuur van het secundair onderwijs, de toelatingsvoorwaarden tot de leerjaren die in dat onderwijs zijn ingericht en de bekrachtiging van de studies gevolgd in dat onderwijs zijn alle nationale regelingen. Tenzij de wet anders zou bepalen, horen nationale regelen op een gelijke manier door beide nationale Ministers van Onderwijs samen te worden uitgevoerd en toegepast. Enkel voor de materiële uitvoering of individuele toepassing van de nationale regelen kunnen de Ministers van Onderwijs afzonderlijk handelen.

Aldus dienen de Ministers van Onderwijs gezamelijk op te treden voor de uitvoering van de opdrachten die hun worden gegeven in de artikelen 5, § 3, tweede lid; 9, § 7, 14, 1°, b, en 3°, b; 19, § 4, tweede lid; 26, § 1, 2°; 37, 1°, b, en 3°, b; 40, § 3; 42, 4°; 43, 2°, c; en 51, § 1, 2°.

8. De bevoegdheidsopdrachten aan de Ministers van Onderwijs, opgenomen in de artikelen 1, tweede lid, 5, § 3, tweede lid, 57, 58, 59 en 60 zijn in veel te algemene bewoordingen of te onbepaald gesteld opdat zij aanvaardbaar kunnen zijn. Daar-

voor moeten zij worden aangevuld met regelen die de criteria en richtlijnen of de oogmerken aangeven welke de Ministers moeten in acht nemen of nastreven bij het nemen van hun beslissingen.

De rechtsbescherming van de betrokken leerlingen is maar op voldoende wijze verzekerd wanneer de ministeriële beslissingen genomen op grond van de artikelen 56, 57 en 58, steeds met redenen zijn omkleed en eenzelfde verplichting wordt opgelegd voor de beslissingen genomen op grond van de artikelen 59 en 60 ingeval de Minister van het gemotiveerd advies van de toelatingsraad of van de toelatingscommissie afwijkt.

9. Wegens haar vaagheid kan de uitdrukking "bijzondere en uitzonderlijke omstandigheden", gebruikt in artikel 56, aanleiding geven tot een verschillende uitleg en een verschillend beleid. Daarom zouden die "omstandigheden" in het ontwerp moeten worden omschreven. Mocht dat niet mogelijk zijn, dan moeten, om een eenvormige toepassing van de nationale regel te waarborgen, de afwijkingsbeslissingen door beide Ministers van Onderwijs of hun gemachtigden samen worden genomen.

10 Regelen ter zake van de organisatie van het secundair onderwijs zijn eveneens opgenomen in de wet van 14 mei 1955 tot regeling van het kunstonderwijs, de wetten op het technisch onderwijs, gecoördineerd op 30 april 1957, de wetten op het middelbaar onderwijs, gecoördineerd op 30 april 1957, het koninklijk besluit van 1 juli 1957 houdende algemene regeling van de studiën in het secundair technisch onderwijs, het koninklijk besluit van 22 maart 1961 houdende toepassing van artikel 5 der wet van 14 mei 1955 en van de artikelen 24, 27 en 32 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, het middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs, het koninklijk besluit van 10 juni 1963 houdende organiek reglement van de studies in de rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs en het koninklijk besluit van 30 maart 1982 betreffende de scholengemeenschappen voor secundair onderwijs en houdende

rationalisatie- en programmatieplan van het secundair onderwijs met volledig leerplan.

De Regering zal moeten nagaan of de bepalingen van het ontwerp met die wetten en besluiten bestaanbaar zijn. Het spreekt van zelf dat de Raad van State, afdeling wetgeving, binnen de hem toegemeten tijd dat onderzoek niet heeft kunnen doen.

11. Indien, zoals in dit geval, mag worden aangenomen dat de leesbaarheid van de tekst wordt verhoogd door het indelen van de artikelen, dan betaamt het die indeling te doen op de gebruikelijke manier, te weten in hoofdstukken en afdelingen. De interne verwijzingen zullen dienovereenkomstig worden aangepast.

12. De Nederlandse tekst van het ontwerp hoeft grondig te worden nagezien. Ten titel van voorbeeld mogen worden vermeld, de artikelen 2, 7, 17, 19, 20, 24, 32, 40, 43, 44, 45 en 49, en het opschrift van titel III in de delen II en III.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het ontwerp moet eveneens worden nagekeken. Gebrek aan overeenstemming is er bij voorbeeld in de artikelen 7; 17; 19, § 4; 25, 1°, b; 26, § 2; 32; 40; 50, 1°, b; 51, § 2; 53, eerste lid; en 55, § 1, eerste lid.

II. BIJZONDERE OPMERKINGEN.

1. In de aanhef mogen alleen behouden blijven de verwijzingen naar de wetten die een rechtsgrond bieden voor de in het ontwerp vastgestelde regelen.

In de aanhef moet bovendien worden verwezen naar het overleg dat ingevolge artikel 5 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving onder de afgevaardigden van de inrichtende machten heeft plaats-

2. In de Nederlandse tekst van artikel 1, eerste lid, moeten de woorden "tenminste achtentwintig lestijden van" worden ingevoegd tussen de woorden "naar rato van" en "vijftig minuten".

3. Uit juridisch technisch oogpunt kan men de bepaling onder 1° van artikel 4 beter schrijven als volgt :

"1° twee uren per week inhaallessen in het eerste en het tweede leerjaar en inhaal- of heroriënteringslessen in het derde, vierde en vijfde leerjaar", en het bepaalde in het artikel 2, tweede lid, van het koninklijk besluit nr 2 van 21 augustus 1978 en in artikel 1, derde lid, van het koninklijk besluit nr 3 van 15 september 1978 opheffen. De desbetreffende opheffingsbepaling moet worden opgenomen in artikel 61.

4. In het laatste lid van artikel 8 moet "processen-verbaal van de klasseraad" in plaats van "processen-verbaal van de raad" worden geschreven.

5. Aangezien het in artikel 9, §§ 1, 2° en 2, 2°, bedoelde advies van het P.M.S.-centrum voor de toelatingsraad is bestemd, moet in de Nederlandse tekst van die bepaling tussen de woorden "ouders" en "na" het woord "en", en in de Franse tekst van de tweede van die bepalingen tussen de woorden "parents" en "après" het woord "et" worden ingevoegd. Een zelfde opmerking geldt voor artikel 33.

6. Ingevolge artikelen 10, § 2 en 34, § 2, is voor de overgang naar het tweede leerjaar beroepssecundair onderwijs zowel van type I als van type II niet meer vereist dat de regelmatige leerlingen het eerste leerjaar van het secundair onderwijs met vrucht hebben beëindigd. De vraag rijst of hiermee rekening houdende een mogelijkheid tot vrijstelling "van de voorwaarden bepaald in de artikelen 10, § 2 en 34, § 2," waarin artikel 60 voorziet, enig nut heeft.

7. In de inleidende zin van artikel 11, § 1, moeten de woorden "met vrucht" worden weggelaten.

8. In de inleidende zin van artikel 12, 2°, moet worden gelezen "tot het vierde leerjaar evenals tot het heroriënteringsjaar van het beroepssecundair onderwijs ...".

9. In de artikelen 17 en 40 moet in de inleidende zin worden geschreven : "vervolmakings- of specialisatiejaar ...".

10. Het bepaalde in artikel 19, § 4, komt duidelijk overeen met het bepaalde in artikel 43, 2°, c. Het verdient derhalve aanbeveling dat beide bepalingen ook zoveel mogelijk met elkaar overeenstemmen.

11. In de Nederlandse tekst van artikel 24, § 1, moet "getuigschrift van basisonderwijs" in plaats van "bewijs van basisonderwijs" worden geschreven

12. In artikel 29, § 3, moet de wet van 8 juni 1964 met haar juist opschrift worden vermeld.

13. Met "volledige schoolstructuur" in artikel 30, § 2, tweede lid, is bedoeld de volledige inrichting voor secundair onderwijs waarin het omgeschakelde beroepsonderwijs wordt georganiseerd. Wellicht ware het beter te schrijven, zoals in de Franse tekst, "de gehele inrichting".

14. Het bepaalde in artikel 32, tweede lid, tweede volzin, worde beter vervangen als volgt : "De bepalingen van artikel 8, tweede, derde en vierde lid, zijn op hen van overeenkomstige toepassing". Het vierde en het vijfde lid van artikel 32 moeten dan worden geschrapt.

15. Gelet op het bepaalde in artikel 29, § 4, eerste lid,en rekening houdende met de verklaringen van de gemachtigde van de Regering moet in artikel 36, 1°, a, en 37, 1°, a, telkens worden gelezen : "de regelmatige leerlingen die het derde

leerjaar van het algemeen en technisch secundair onderwijs van type II of van het derde leerjaar van het kunstsecundair onderwijs van type I met vrucht hebben beëindigd ...".

16. In artikel 47, § 1, moet in 2°, b, "... of het kunstsecundair onderwijs van type II ..." en in 3° "het zesde leerjaar van het beroepssecundair onderwijs ..." worden gelezen.

17. In artikel 61 schrijve men : "... wordt, met uitzondering van de artikelen 47, 48 en 49, opgeheven". Ook in artikel 64 schrijve men : "... 1984-1985, met uitzondering van de artikelen ...".

Vu le bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat doit limiter son avis aux observations qui suivent.

I. OBSERVATIONS GENERALES.

1. Le projet tend à modifier l'arrêté royal du 30 juillet 1976 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire. Etant donné qu'un grand nombre d'articles de cet arrêté sont modifiés, et certains même fondamentalement, le Gouvernement, soucieux de la lisibilité de son projet, préfère abroger et remplacer l'ensemble de l'arrêté royal, à l'exception des articles 47, 48 et 49.

Il se dégage tant des nouvelles dispositions du projet que du rapport au Roi - qui a été communiqué ultérieurement au Conseil d'Etat - que les modifications envisagées visent essentiellement à revaloriser l'enseignement professionnel, notamment dans le prolongement des dispositions de la loi du 29 juin 1983 relative à l'obligation scolaire.

Les principales modifications fondamentales peuvent se résumer comme suit.

Désormais, il est également possible d'organiser des sections professionnelles dans l'enseignement artistique (article 2, 5°, d); les élèves de l'enseignement professsionnel se voient offrir, sous certaines conditions, la faculté d'obtenir un certificat homologué de l'enseignement secondaire tant inférieur que supérieur et de poursuivre leurs études jusqu'au niveau de l'enseignement supérieur (articles 3, § 4, 4, 5°, 18 et 25, 1°, b, et 2°, b, en ce qui concerne le type I; articles 29

.../...

§ 5, 41 et 50, 1°, b, et 2°, b, en ce qui concerne le type II) ainsi que de passer de l'enseignement professionnel à l'enseignement secondaire général, technique ou artistique (articles 11, § 1er, 3°, 12, 1°, b, et 15, 2°, en ce qui concerne le type I; articles 35, § 1er, 3°, 36, 1°, c et d, et 2°, b, et 38, 2°, en ce qui concerne le type II).

En outre, le projet autorise les établissements qui, en plus d'un enseignement professionnel, organisent aussi un enseignement général ou technique, à passer du type II au type I, uniquement en ce qui concerne l'enseignement professionnel (articles 3, § 5, et 30, § 1er), et limite l'admission à certaines années de l'enseignement professionnel sur la seule base de l'âge au niveau de la troisième année, à savoir aux élèves âgés de seize ans (article 11, § 2, 2°, en ce qui concerne le type I; article 35, § 2, 2°, en ce qui concerne le type II). Les élèves qui n'ont pas pu obtenir le "certificat d'études de base" dans l'enseignement primaire se voient offrir la possibilité de l'obtenir au terme de la première année de l'enseignement secondaire (article 24, § 1er, en ce qui concerne le type I; article 49, § 1er, en ce qui concerne le type II).

Les règles relatives aux conditions d'admission à la première année de l'enseignement secondaire sont simplifiées et mises en concordance avec les exigences de l'obligation scolaire (article 9 en ce qui concerne le type I : article 33 en ce qui concerne le type II).

2. En vertu de l'article 59bis, § 2, 2°, de la Constitution, les structures de l'enseignement et les diplômes, et partant les conditions d'admission au respect desquelles la délivrance

des diplômes est subordonnée, sont des matières relevant de l'enseignement qui sont réservées au pouvoir national.

3. Ainsi qu'il ressort des dispositions de l'article ler du projet, la réglementation en projet s'applique tant à l'enseignement de l'Etat qu'à l'enseignement subventionné.

En ce qui concerne l'enseignement de l'Etat, le projet trouve son fondement légal dans l'article 5, § ler, 1°, de la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire.

En ce qui concerne l'enseignement subventionné, le projet trouve son fondement d'une part dans l'article 6bis des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, dans la mesure où il se rapporte aux conditions d'admission et à la sanction des études dans l'enseignement secondaire, et d'autre part dans l'article 24, § 2, 1° de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, dans la mesure où il se rapporte à la structure de l'enseignement secondaire. Il y a donc lieu de mentionner ces deux dispositions législatives, comme fondement légal, dans le préambule.

4. Certaines définitions données par le projet sont applicables à l'ensemble de celui-ci (article 2), tandis que d'autres ne s'appliquent qu'à l'enseignement secondaire de type I ou de type II (articles 7 et 32), mais cela ne se dégage pas directement des phrases introductives de ces derniers articles. L'on observera que ces définitions contiennent en même temps une description de compétences, bien qu'incomplète

.../...

En outre, le projet utilise une série de notions telles que "option", "subdivision", "section" et "orientation d'études", dont le contenu et la spécificité ne sont pas évidents. Les deux dernières notions ne reçoivent d'ailleurs pas toujours la même signification. Ainsi, le terme "section" désigne pour l'enseignement secondaire de type I ce qui est qualifié d' "orientation d'études" pour l'enseignement secondaire de type II, alors qu'il est utilisé dans un autre sens dans les expressions "section de qualification" et "section de transition" et que, dans d'autres articles, les termes "section" et "orientation d'études" sont employés sans distinction pour les deux types d'enseignement secondaire.

La distinction entre le "certificat de qualification", l' "attestation d'orientation", le "certificat d'études" et le "certificat susceptible d'homologation" ne se dégage pas clairement du projet. Une fois même, il est question de "titre - bekwaamheidsgetuigschrift". Il se recommande de préciser la distinction entre ces termes, sinon dans le texte même du projet, au moins dans le rapport au Roi.

Dans certaines dispositions, il est question d' "attestation", alors que c'est de toute évidence le "certificat" qui y est visé.

Enfin, le projet ne contient pas de définition de l' "enseignement de base" (cf. le projet d'arrêté royal qui a fait l'objet de l'avis n° L. 16.187).

5. La réglementation en projet est complexe et technique. Dans un souci de bonne administration et afin d'assurer la protection juridique, il y aurait lieu de compléter le rapport

au Roi par un exposé concis et clair des règles essentielles, qui faciliterait l'application courante de celles-ci tant pour les établissements d'enseignement que pour les parents et les élèves.

6. Plusieurs collèges, à savoir le "conseil de classe" (article 7), le "conseil d'admission" (article 7), le "corps professoral" (article 32), le "jury d'admission" (article 32) et le "jury de qualification" (articles 28 et 53) sont chargés de statuer sur l'autorisation des élèves de passer dans l'année supérieure, d'être inscrits dans une forme d'enseignement, dans une orientation d'études ou dans une section déterminées, ou de passer dans une forme d'enseignement, une orientation d'études ou une section différentes, ou dans un autre type d'enseignement secondaire, ainsi que sur la sanction des études.

Seul le fonctionnement des quatre premiers de ces collèges est réglé d'une manière succincte par le projet. Les règles de fonctionnement de tous les collèges visés devraient être précisées. En ce qui concerne, au moins, le quorum et le processus décisionnel, il y a lieu d'arrêter des règles précises.

Aucun recours organisé n'est ouvert contre les décision des collèges susvisés; en outre, l'obligation de motiver ces décisions n'est pas prévue.

Pour garantir dans la pratique la protection juridique en cas de décision de rejet ou d'avis défavorable, il faudrait prévoir que les intéressés peuvent être entendus dans leurs moyen avant que la décision ne soit prise ou que l'avis ne soit donné, qu'un recours administratif organisé leur est ouvert et que la décision ou l'avis doivent être motivés.

.../...

7. Ce n'est qu'à l'article 5, § 3, alinéa 2, qu'il est question de "Nos Ministres de l'Education nationale". Ailleurs, le projet mentionne "le Ministre" (articles 2, 2°, b, 14, 1°, b, et 3°, b, 26, § 1er, 2°, 37, 1°, b, et 2°, b, 51, 2°, 57, 58, 59 et 60) ou "Nos Ministres" (articles 9, § 7, et 42, 4°). Il est question une fois du "Ministre qui a l'enseignement musical dans ses attributions" (article 1er, alinéa 2) et une fois des "Ministres qui ont l'enseignement musical dans leurs attributions" (article 40, § 3).

A condition d'insérer dans l'article 2 du projet une définition du "Ministre de l'Education nationale", il peut suffire d'écrire "le Ministre" dans tous les cas où l'un des deux Ministres de l'Education nationale est compétent pour exécuter ou pour appliquer la règle énoncée et "les Ministres" dans tous les cas où la disposition énoncée doit être exécutée ou appliquée par les deux Ministres conjointement

La structure de l'enseignement secondaire, les conditions d'admission aux années organisées dans cet enseignement et la sanction des études faites dans cet enseignement sont autant de matières qui relèvent toutes du pouvoir de réglementation national. Sauf disposition contraire de la loi, les règles nationales doivent être exécutées et appliquées de manière identique et conjointement par les deux Ministres de l'Education nationale. Ceux-ci ne peuvent agir séparément que pour l'exécution matérielle ou l'application individuelle des règles nationales.

Ainsi, les Ministres de l'Education nationale doivent procéder conjointement à l'exécution des missions qui leur sont

.../...

confiées par les articles 5, § 3, alinéa 2, 9, § 7, 14, 1°, b, et 3°, b, 19, § 4, alinéa 2, 26, § 1er, 2°, 37, 1°, b, et 3°, b, 40, § 3, 42, 4°, 43, 2°, c, et 51, § 1er, 2°.

8. Les attributions de pouvoirs aux Ministres de l'Education nationale prévues aux articles 1er, alinéa 2, 5, § 3, alinéa 2, 57, 58, 59 et 60 sont formulées en termes beaucoup trop généraux ou trop vagues pour être acceptables. Pour pouvoir être admises, ces dispositions doivent être complétées par des règles indiquant les critères et les directives que les Ministres doivent observer et les objectifs qu'ils doivent poursuivre en prenant leurs décisions.

La protection juridique des élèves intéressés n'est assurée de manière suffisante que si les décisions ministérielles prises sur la base des articles 56, 57 et 58 sont chaque fois motivées et si une même obligation est imposée pour les décisions prises en vertu des articles 59 et 60 dans le cas où le Ministre s'écarte de l'avis motivé du conseil d'administration ou du jury d'admission.

9. En raison de son caractère vague, l'expression "circonstances particulières et exceptionnelles" utilisée à l'article 56 peut donner lieu à des interprétations divergentes et à des politiques différentes. C'est la raison pour laquelle ces "circonstances" devraient être énumérées dans le projet. S'il n'est pas possible de procéder de la sorte, il conviendra, afin de garantir une application uniforme de la règle nationale, que les décisions dérogatoires soient prises conjointement par les deux Ministres de l'Education nationale ou leurs délégués.

.../...

10. Contiennent également des règles relatives à l'organisation de l'enseignement secondaire, la loi du 14 mai 1955 sur l'enseignement artistique, les lois sur l'enseignement technique, coordonnées le 30 avril 1957, les lois sur l'enseignement moyen, coordonnées le 30 avril 1957, l'arrêté royal du 1er juillet 1957 portant règlement général des études dans l'enseignement technique secondaire, l'arrêté royal du 22 mars 1961 portant application de l'article 5 de la loi du 14 mai 1955 et des articles 24, 27 et 32 de la loi du 29 mai 1959, modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, l'arrêté royal du 10 juin 1963 portant le règlement organique des études dans les établissements d'enseignement moyen de l'Etat et l'arrêté royal du 30 mars 1982 relatif aux centres d'enseignement secondaire et fixant le plan de rationalisation et de programmation de l'enseignement secondaire de plein exercice.

Il appartiendra au Gouvernement d'examiner si les dispositions du projet sont compatibles avec les lois et arrêtés précités. Il va sans dire que, dans le bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat, section de législation, n'a pas été en mesure de se livrer à semblable examen.

11. S'il peut être admis, comme c'est le cas en l'occurrence, que la lisibilité du projet se trouve améliorée par une division du texte en plusieurs parties, il convient d'opérer cette division de manière habituelle, c'est-à-dire en utilisant des chapitres et des sections. Les références internes seront adaptées en conséquence.

.../...

12. Le texte néerlandais du projet doit être revu de manière approfondie. A titre d'exemple, l'on mentionnera les articles 2, 7, 17, 19, 20, 24, 32, 40, 43, 44, 45 et 49 et l'intitulé du titre III dans les deuxième et troisième parties.

La concordance entre les textes français et néerlandais du projet doit également être vérifiée. Parmi les dispositions qui contiennent des discordances, l'on peut citer les articles 7, 17, 19, § 4, 25, 1°, b, 26, § 2, 32, 40, 50, 1°, b, 51, § 2, 53, alinéa 1er, et 55, § 1er, alinéa 1er.

II. OBSERVATIONS PARTICULIERES.

1. Seules peuvent être maintenues dans le préambule les références aux lois qui offrent un fondement légal aux règles proposées dans le projet. Le préambule doit viser en outre la concertation qui a réuni les délégués des pouvoirs organisateurs en vertu de l'article 5 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 1er, alinéa 1er, il convient d'insérer les mots "tenminste achtentwintig lestijden van " entre les mots "naar rato van" et "vijftig minuten".

3. D'un point de vue légistique, il est préférable d'écrire au 1° de l'article 4

"1° deux heures hebdomadaires de cours de rattrapage en première et deuxième année et de cours de rattrapage ou de réorientation en troisième, quatrième et cinquième année" et d'abroger les dispositions de l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 2 du 21 août 1978 et de l'article 1er, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 3 du 15 septembre 1978. La disposition abrogatoire y relative devrait être reprise à l'article 61.

.../...

4. Au dernier alinéa de l'article 8, il y a lieu d'écrire "procès-verbaux du conseil de classe" au lieu de "procès-verbaux des Conseils".

5. Dès lors qu'à l'article 9, § 1er, 2°, et § 2, 2°, l'avis du C.P.M.S. s'adresse au conseil d'admission, il convient d'insérer le mot "et" entre les mots "parents" et "après" dans le texte français de la seconde disposition susvisée et d'insérer le mot "en" entre les mots "ouders" et "na" dans le texte néerlandais des deux dispositions susvisées. L'article 33 appelle une observation analogue.

6. Il résulte des articles 10, § 2, et 34, § 2, qu'il n'est plus requis pour le passage à la deuxième année de l'enseignement secondaire professionnel tant du type I que du type II que les élèves réguliers aient achevé avec fruit la première année de l'enseignement secondaire. L'on peut dès lors se demander si la possibilité de dispense "des conditions fixées aux articles 10, § 2 et 34, § 2" prévue par l'article 60 présente quelque utilité.

7. Dans le texte néerlandais de la phrase introductive de l'article 11, § 1er, il convient d'omettre les mots "met vrucht".

8. Dans la phrase introductive de l'article 12, 2°, il faut lire "en quatrième année ainsi qu'en année de réorientation de l'enseignement secondaire professionnel...".

9. Dans les articles 17 et 40, il y a lieu d'écrire dans la phrase introductive : "l'année de perfectionnement ou de spécialisation ...".

.../...

10. La disposition de l'article 19, § 4, correspond manifestement à celle de l'article 43, 2°, c. Il se recommande dès lors de mettre les deux dispositions autant que possible en concordance.

11. Dans le texte néerlandais de l'article 24, § 1er, il convient d'écrire "getuigschrift van basisonderwijs" au lieu de "bewijs van basisonderwijs" et dans le texte français "certificat d'enseignement de base" au lieu de "certificat d'études de base".

12. A l'article 29, § 3, la loi du 8 juin 1964 doit être mentionnée avec l'indication de son intitulé exact.

13. En utilisant les mots "l'ensemble de l'établissement" ("de volledige schoolstructuur"), l'article 30, § 2, alinéa 2, vise l'ensemble de l'établissement au sein duquel est organisé l'enseignement professionnel restructuré. Il serait peut-être préférable d'écrire dans le texte néerlandais, à l'exemple du texte français : "de gehele inrichting".

14. La disposition de l'article 32, alinéa 2, deuxième phrase, serait mieux remplacée comme suit : "Les dispositions de l'article 8, alinéas 2, 3 et 4, leur sont applicables". Les alinéas 4 et 5 de l'article 32 devraient alors être supprimés.

15. Eu égard à la disposition de l'article 29, § 4, alinéa 1er, et compte tenu des déclarations du délégué du Gouvernement, il y a lieu d'écrire à l'article 36, 1°, a, et à l'article 37, 1°, a : "les élèves réguliers qui ont terminé avec fruit

.../...

la troisième année de l'enseignement secondaire général et technique du type II ou la troisième année de l'enseignement secondaire artistique du type I ...".

16. A l'article 47, § 1er, il faut lire au 2°, b, "... ou de l'enseignement secondaire artistique du type II ..." et au 3° "la sixième année de l'enseignement secondaire professionnel ...".

17. A l'article 61, il y a lieu d'écrire : "Est abrogé l'arrêté royal ..., à l'exception des articles 47, 48 et 49". Enfin, dans la version néerlandaise de l'article 64 il convient d'écrire : "... 1984-1985, met uitzondering van de artikelen ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
Gh. TACQ, conseillers d'Etat,

G. SCHRANS, assessoren van de afdeling wetgeving,
J. GIJSSELS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DE WOLF, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. P. DE WOLF, auditeur adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ADRIAENS.